



National Defence  
National Defence Headquarters  
Ottawa, Ontario K1A 0K2

Défense nationale  
Quartier général de la Défense nationale  
Ottawa (Ontario) K1A 0K2



**AMENDMENT REQUEST FOR  
PROPOSAL  
MODIFICATION DEMANDE DE  
PROPOSITION**

**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**

Bid Receiving – PWGSC / Réception des  
soumissions - TPSGC  
11 Laurier St. / 11 rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

Or By/Ou par Fax To/A : **(819) 997-9776**

Title/Titre CC138 Twin Otter - Stock Buy for Spare Parts / Achat de Stock de Pièces de Rechange		Date / Date 04 August/août 2016
Solicitation No – N° de l'invitation W8485-173818	Amendment No. / No de N° la modification 001	
Address Enquiries to – Adresser toutes questions à Department of National Defence      Ministère de la Défense Nationale National Defence Headquarters      Quartier-General de la Défense Nationale MGen George R Pearkes Bldg      Edifice Mgen George R Pearkes 101 Colonel By Drive      101 Promenade du Colonel By Ottawa, ON K1A 0K2      Ottawa, ON K1A 0K2 Attn: DAP 4-3-2      A l'attention de: DAP 4-3-2 <a href="mailto:nathalie.Lafortune@forces.gc.ca">nathalie.Lafortune@forces.gc.ca</a> <a href="mailto:nathalie.Lafortune@forces.gc.ca">nathalie.Lafortune@forces.gc.ca</a>		
Telephone No. – N° de téléphone 819-939-4470	FAX No – N° de fax	
Destination See herein Voir aux présentes		

**Proposal To: National Defence Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in  
right of Canada, in accordance with the terms and  
conditions set out herein, referred to herein or attached  
hereto, the goods and services listed herein and on any  
attached sheets at the price(s) set out therefore.

**Proposition à : Défense nationale Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté  
la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées  
ou incluses par référence dans la présente et aux  
annexes ci-jointes, les biens et services énumérés ici  
et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indique(s).

**Instructions:**

Municipal taxes are not applicable. Unless otherwise specified herein all  
prices quoted must include all applicable Canadian customs duties,  
GST/HST, excise taxes and are to be delivered Delivery Duty Paid  
including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount  
of the Goods and Services Tax/Harmonized Sales Tax is to be shown as a  
separate item.

**Instructions:**

Les taxes municipales ne s'appliquent pas. Sauf  
indication contraire, les prix indiqués doivent comprendre les droits de  
douane canadiens, la TPS/TVH et la taxe d'accise. Les biens doivent être  
livrés « rendu droits acquittés », tous frais de livraison compris, à la ou  
aux destinations indiquées. Le montant de la taxe sur les produits et  
services/taxe de vente harmonisée doit être indiqué séparément.

**Solicitation Closes –  
L'invitation prend fin**

At – à : 14 :00 Hours (2PM) Eastern Daylight Time /  
14:00 (2h PM) heure avancée de l'Est

On - le : 23 August/août 2016

Delivery required - Livraison exigée On or before 31 March 2017 / d'ici le 31 mars 2017.	Delivery offered - Livraison proposée
Vendor Name and Address - Raison sociale et adresse du fournisseur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of vendor (type or print) - Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d'imprimerie)	
Name/Nom _____	Title/Titre _____
Signature _____	Date _____

---

**MODIFICATION 001**

**À LA DEMANDE DE PROPOSITION (DP) – Numéro de référence PW-16-00739674**

**INVITATION NO W8485-173818**

**L'INVITATION PREND FIN : le mardi 23 août 2016**

**HEURE DE FIN ET FUSEAU HORAIRE : 14 h heure avancée de l'Est**

**TITRE : Achat de Stock de Pièces de Rechange pour l'Aéronef Twin Otter CC138**

**À tous les soumissionnaires :**

**L'objectif de l'Amendement 001 à la DP est de donner effet aux dispositions suivantes :**

**Modifier l'invitation en conséquence.**

**A. PIÈCE JOINTE 1 DE LA PARTIE 3 – BARÈME DE PRIX – SUPPRIMER DANS SON INTÉGRALITÉ ET REMPLACER PAR :**

**PIÈCE JOINTE 1 DE LA PARTIE 3  
BARÈME DE PRIX**

1. Le soumissionnaire doit compléter ce barème de prix et l'inclure dans sa soumission financière. Au minimum, le soumissionnaire doit répondre à ce barème de prix dans sa soumission financière en y incluant pour chacune des articles identifiées ci-dessous, le prix unitaire ferme, tout compris, FCA franco transporteur gratuit, qu'il propose pour chacune des articles identifiées.
2. Les soumissionnaires établis au Canada doivent proposer des prix fermes, les droits de douane et les taxes d'accise canadiens compris, et les taxes applicables exclues.
3. Les soumissionnaires établis à l'étranger doivent proposer des prix fermes, les droits de douane, les taxes d'accise canadiens et les taxes applicables exclus. Les droits de douane et les taxes d'accise canadiens payables par le Canada seront ajoutés, pour les besoins de l'évaluation seulement, aux prix présentés par les soumissionnaires établis à l'étranger.
4. Sauf lorsque la demande de soumissions précise que les soumissions doivent être présentées en dollars canadiens, les soumissions présentées en devises étrangères seront converties en dollars canadiens pour les besoins de l'évaluation. Pour les soumissions présentées en devises étrangères, le taux indiqué par la Banque du Canada à la date de clôture des soumissions, ou à une autre date précisée dans la demande de soumissions, sera utilisé comme facteur de conversion.
5. Bien que le Canada se réserve le droit d'attribuer le contrat FAB usine ou FAB destination, le Canada demande que les soumissionnaires proposent des prix FAB usine ou point d'expédition et FAB destination. Les soumissions seront évaluées sur une base FAB destination.
6. Pour les fins de la demande de soumissions, les soumissionnaires qui ont une adresse au Canada sont considérés comme étant des soumissionnaires établis au Canada, et les soumissionnaires qui ont une adresse à l'extérieur du Canada sont considérés comme étant des soumissionnaires établis à l'étranger. Clause du Guide des CCUA A0222T (2014-06-26).

Article	Description	Date de livraison proposée du soumissionnaire	Adresse d'expédition	Unité de distribution	Quantité ferme	Prix unitaire ferme, tout compris, FAB Destination	Coût Total d'Article
1	<p>SPACER, PLATE</p> <p>NSN:5365-00-078-0289</p> <p>Part No.: 1E1157</p> <p>NSCM/CAGE – COF/CAGE:  FB011, FA1D6, 0AJJO, 03481</p> <p>ISO 9001: 2008 QUALITY ASSURANCE: QAC J</p> <p>Packaging: D-L-M-008-036/SF-000</p> <p>OU ÉQUIVALANT</p> <p>Si le soumissionnaire offre un équivalent, il doit préciser :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Numéro de pièce offert; et</li> <li>• Nom du fabricant.</li> </ul>		<p>7 CFSD RECEIPTS SECTION</p> <p>CFB EDMONTON  195 AVE &amp; 82 STREET  BLDG 236 EDMONTON,  AB, T0A 2H0 CANADA</p>	Each	4		
2	<p>FILTER ELEMENT, FLUID</p> <p>NSN: 2915-00-933-4190</p> <p>Part No.(s): 52-01103-1, and/or P-1022</p> <p>NSCM/CAGE-COF/CAGE(s):  72914, and/or 13520</p> <p>ISO 9001:2008 QUALITY ASSURANCE: QAC J</p> <p>Packaging: D-L-M-008-036/SF-000</p> <p>OU ÉQUIVALANT</p> <p>Si le soumissionnaire offre un équivalent, il doit préciser :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Numéro de pièce offert; et</li> <li>• Nom du fabricant.</li> </ul>		<p>7 CFSD RECEIPTS SECTION</p> <p>CFB EDMONTON  195 AVE &amp; 82 STREET  BLDG 236 EDMONTON,  AB, T0A 2H0 CANADA</p>	Each	30		
3	<p>BOOT, DE-ICER</p> <p>NSN: 1650-21-869-2389</p>		<p>7 CFSD RECEIPTS SECTION</p>	Each	3		

Article	Description	Date de livraison proposée du soumissionnaire	Adresse d'expédition	Unité de distribution	Quantité ferme	Prix unitaire ferme, tout compris, FAB Destination	Coût Total d'Article
	<p>Part No.: C6SC1000-10</p> <p>NCSM/CAGE-COF/CAGE: 71867</p> <p>Shelf Life / Batch Managed Item  Shelf Life: 60 Months  Shelf Life: IAW CFTO D-05-001-001/SF-000  Must contain 75 percent of Manufacture's Recommended Shelf Life</p> <p>ISO 9001:2008 QUALITY ASSURANCE: QAC J</p> <p>Packaging: D-L-M-008-036/SF-000</p> <p>OU ÉQUIVALANT</p> <p>Si le soumissionnaire offre un équivalent, il doit préciser :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Numéro de pièce offert; et</li> <li>• Nom du fabricant.</li> </ul>		<p>CFB  EDMONTON  195 AVE &amp;  82 STREET  BLDG 236  EDMONTON,  AB, T0A 2H0  CANADA</p>				
4	<p>VENTILATOR, AIRCRAFT</p> <p>NSN: 5342-00-134-3486</p> <p>Part No.: CC3251</p> <p>NCSM/CAGE-COF/CAGE: 78359</p> <p>ISO 9001:2008 QUALITY ASSURANCE: QAC J</p> <p>Packaging: D-L-M-008-036/SF-000</p> <p>OU ÉQUIVALANT</p> <p>Si le soumissionnaire offre un équivalent, il doit préciser :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Numéro de pièce offert; et</li> </ul>		<p>7 CFSD  RECEIPTS  SECTION</p> <p>CFB  EDMONTON  195 AVE &amp;  82 STREET  BLDG 236  EDMONTON,  AB, T0A 2H0  CANADA</p>	Each	8		

Article	Description	Date de livraison proposée du soumissionnaire	Adresse d'expédition	Unité de distribution	Quantité ferme	Prix unitaire ferme, tout compris, FAB Destination	Coût Total d'Article
	• Nom du fabricant.						
<b>TOTAL (FAB DESTINATION; DROIT DE LIVRAISON PAYÉ; ET FRAIS DE TRANSPORT INCLUS)</b>							_____ \$
<b>Taxes applicables</b>			Insérer comme			TPS: _____ \$	
						TVH: _____ \$	
						TVP: _____ \$	

**B. PARTIE 7 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT – 6.1 BASE DE PAIEMENT – PRIX UNITAIRE FERME - SUPPRIMER DANS SON INTÉGRALITÉ ET REMPLACER PAR :**

**6. Paiement**

**6.1 Base de paiement – Prix unitaire ferme**

À condition de remplir de façon satisfaisante ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé un prix unitaire ferme de \_\_\_\_\_ \$ précisé dans le contrat, selon un montant total de \_\_\_\_\_ \$ (*sera compléter lors de l'attribution du contrat*). Les droits de douane sont inclus et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

**C. PARTIE 7 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT – 8.11 LIVRAISON TOTALE – D0005C (2007-11-30) - SUPPRIMER DANS SON INTÉGRALITÉ ET REMPLACER PAR :**

**8.11 Livraison totale – D0005C (2007-11-30)**

L'entrepreneur doit avoir terminé la livraison totale dans les \_\_\_\_ jours civils (*sera compléter lors de l'attribution du contrat*) à partir de la date d'entrée en vigueur du contrat.

**D. ANNEXE A – ÉNONCÉ DES BESOINS - SUPPRIMER DANS SON INTÉGRALITÉ ET REMPLACER PAR :**

**ANNEXE A  
ÉNONCÉ DES BESOINS**

**1.0 LISTE DÉTAILLÉE D'ARTICLE (S)**

L'entrepreneur doit fournir le (s) article (s) suivant (s) :

Article	Description	Unité de distribution	Quantité Ferme	Adresse de Destination	Adresse de Facturation
1	<p>SPACER, PLATE</p> <p>NSN:5365-00-078-0289</p> <p>Part No.: 1E1157</p> <p>NSCM/CAGE – COF/CAGE: FB011, FA1D6, 0AJJO, 03481</p> <p>ISO 9001: 2008 QUALITY ASSURANCE: QAC J</p> <p>Packaging: D-L-M-008-036/SF-000</p> <p>OU ÉQUIVALANT</p> <p>Si le soumissionnaire offre un équivalent, il doit préciser :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Numéro de pièce offert; et</li> <li>• Nom du fabricant.</li> </ul>	CHAQUE	4	<p>7 CFSD RECEIPTS SECTION</p> <p>CFB EDMONTON  195 AVE &amp; 82 STREET  BLDG 236 EDMONTON, AB, T0A 2H0 CANADA</p>	<p>DEPT OF NATIONAL DEFENCE  7 CF SUPPLY DEPOT  STN FORCES P.O. BOX 10500  EDMONTON AB T5J 4J5 CANADA</p> <p>ATTENTION: INVOICE SECTION  W2481</p>
2	<p>FILTER ELEMENT, FLUID</p> <p>NSN: 2915-00-933-4190</p> <p>Part No.(s): 52-01103-1, and/or P-1022</p> <p>NSCM/CAGE-COF/CAGE(s): 72914, and/or 13520</p> <p>ISO 9001:2008 QUALITY ASSURANCE: QAC J</p> <p>Packaging: D-L-M-008-036/SF-000</p> <p>OU ÉQUIVALANT</p> <p>Si le soumissionnaire offre un équivalent, il doit préciser :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Numéro de pièce offert; et</li> <li>• Nom du fabricant.</li> </ul>	CHAQUE	30	<p>7 CFSD RECEIPTS SECTION</p> <p>CFB EDMONTON  195 AVE &amp; 82 STREET  BLDG 236 EDMONTON, AB, T0A 2H0 CANADA</p>	<p>DEPT OF NATIONAL DEFENCE  7 CF SUPPLY DEPOT  STN FORCES P.O. BOX 10500  EDMONTON AB T5J 4J5 CANADA</p> <p>ATTENTION: INVOICE SECTION  W2481</p>
3	<p>BOOT, DE-ICER</p> <p>NSN: 1650-21-869-2389</p> <p>Part No.: C6SC1000-10</p> <p>NCSM/CAGE-COF/CAGE: 71867</p> <p>Shelf Life / Batch Managed Item  Shelf Life: 60 Months</p>	CHAQUE	3	<p>7 CFSD RECEIPTS SECTION</p> <p>CFB EDMONTON  195 AVE &amp; 82 STREET  BLDG 236 EDMONTON, AB, T0A 2H0</p>	<p>DEPT OF NATIONAL DEFENCE  7 CF SUPPLY DEPOT  STN FORCES P.O. BOX 10500  EDMONTON AB T5J 4J5 CANADA</p> <p>ATTENTION: INVOICE SECTION  W2481</p>

Article	Description	Unité de distribution	Quantité Ferme	Adresse de Destination	Adresse de Facturation
	Shelf Life: IAW CFTO D-05-001-001/SF-000 Must contain 75 percent of Manufacture's Recommended Shelf Life  ISO 9001:2008 QUALITY ASSURANCE: QAC J  Packaging: D-L-M-008-036/SF-000  OU ÉQUIVALANT  Si le soumissionnaire offre un équivalent, il doit préciser : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Numéro de pièce offert; et</li> <li>• Nom du fabricant.</li> </ul>			CANADA	
4	VENTILATOR, AIRCRAFT  NSN: 5342-00-134-3486  Part No.: CC3251  NCSM/CAGE-COF/CAGE: 78359  ISO 9001:2008 QUALITY ASSURANCE: QAC J  Packaging: D-L-M-008-036/SF-000  OU ÉQUIVALANT  Si le soumissionnaire offre un équivalent, il doit préciser : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Numéro de pièce offert; et</li> <li>• Nom du fabricant.</li> </ul>	CHAQUE	8	7 CFSD RECEIPTS SECTION  CFB EDMONTON 195 AVE & 82 STREET BLDG 236 EDMONTON, AB, T0A 2H0 CANADA	DEPT OF NATIONAL DEFENCE 7 CF SUPPLY DEPOT STN FORCES P.O. BOX 10500 EDMONTON AB T5J 4J5 CANADA  ATTENTION: INVOICE SECTION W2481

## 2.0 LIVRABLES

L'entrepreneur doit livrer le (s) article (s) mentionné (s) ci-dessus d'ici le (*sera compléter lors de l'attribution du contrat*).

## 3.0 EXIGENCES PARTICULIÈRES

### Rendez-vous de livraison

L'entrepreneur doit prendre des arrangements pour des rendez-vous pour la livraison en contactant la Section Dépôt Trafic. Le ministère de la Défense nationale se réserve le droit de refuser des livraisons sans arrangements antérieur. Les rendez-vous de livraison peuvent être arrangés par téléphone ou par télécopieur :

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W8485-173818  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8485-173818

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
W8485-173818

---

7 DAFC Dépôt d'approvisionnement  
Parc Lancaster, Edmonton, Alberta  
Tél. : (780) 973-4011 poste 4524  
Télécopieur : (780) 973-4054

**FIN DE LA MODIFUCATION 001  
DEMANDE DE PROPOSTION # W8485-173818**